УСЛОВНЫЕ ТУРИСТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ И ОБОЗНАЧЕНИЯ

A

**AO** — **accommodation only** — размещение без питания.

**Additional collection** — дополнительный сбор. Обычно оплачивается при приобретении авиабилетов.

**Adult** — взрослый — лицо, достигшее возраста 12 лет на момент поездки.

**Airbus** — аэробус — широкофюзеляжный самолет с двумя двигателями, берущий на борт от 200 до 345 пассажиров.

**Airport tax** — аэропортный налог — вводимый аэропортами на международных линиях для пассажиров, вылетающих за границу. Аэропортовый налог не включается в тариф авиабилета, а оплачивается пассажиром отдельно.

**A la carte** — питание в ресторане по меню.

**All inclusive** — всё включено — полный пансион + напитки в течении дня в том числе и алкогольные местного производства). Также возможны входящие в стоимость некоторые услуги (сауна, некоторые водные виды спорта и т. д.).

**Apartement**:

* номер в отеле квартирного типа.
* роскошный номер в отеле, состоящий из нескольких комнат.
* квартира (амер.).

**Aparthotel** — отель, номера которого оборудованы небольшой кухней.

B

**BB** — **Bed and Breakfast** — проживание с завтраком.

**Baby‐sitter** — сиделки с детьми — услуга в отелях, когда туристы могут оставить детей под присмотром няни, воспитателя.

**Bar** — бар:

* beach — бар на пляже.
* lobby — бар в фойе гостиницы.
* night — ночной бар.
* piano — бар, где играет пианист.
* pool — бар, расположенный рядом с бассейном.
* ruster — сельский бар.

**Bathroom** — ванная комната.

**Beach** — пляж.

**Bed**:

* double — двуспальная кровать.
* extra — дополнительная кровать.
* king — королевская кровать, обычно в номерах «люкс», больших размеров.
* twin — две отдельно стоящие кровати в номере.
* water — водяная кровать — стандартная двуспальная кровать с матрасом, заполненным водой.

**Buffet** — шведский сол — вид самообслуживания в ресторанах, отличающийся тем, что посетители за единую плату получают любое количество и ассртимент блюд по своему выбору из числа блюд, заранее выставленных в зале.

**Bungalow** — бунгало — небольшой одноэтажный, как правило, дом в тропических зонах отдыха.  
Business class — бизнесс класс — категория салона в самолете, обычно расположен между первым и экономическим классом, с более широкими креслами, бесплатными напитками и другими услугами.

**Bus**,**double‐deck** — экскурсионный двухуровневый автобус.

C

**Сabin**:

1. Каюта на судне, пароме.
2. Небольшой домик.

**Camp, camping**:

1. Вид автомобильного туризма, характерен тем, что туристы во время поездки живут в специально оборудованных лагерях.
2. Лагерь для автотуристов.

**Car rental** — пункт проката автомашин, в котором производится выдача в прокат, прием из проката и оформление необходимых для проката документов.

**Cargo** — грузовой самолет.

**CHD** — **child** — ребенок. В прайс‐листах, как правило, под этой аббревиатурой обозначается стоимость тура на ребенка (от 2 до 12 лет) в двухместном номере с двумя взрослыми.

**Chalet** — шале — отель или дом в сельском стиле.

**Check in time**:

1. Время начала регистрации.
2. Начало срока проживания в гостинице.

**Check out time**:

1. Время окончания регистрации.
2. Окончание срока проживания в отеле, расчетный час (обычно в 12 часов), до наступления которого клиент гостиницы обязан освободить номер или оплатить следующий день.

**City tour** — турпакет с экскурсиями. Как правило, включает в себя транспорт и гида.

**Сoach class** — экономический класс.

**Consular fees** — консульский сбор.

**Continental Breakfast** — континентальный завтрак. Обычно легкий завтрак, состоящий из масла, джема, кофе, сока.

**Сountry Inn** — сельская гостиница.

**Customs declaration** — таможенная декларация.

D

**DBL** — **double**:

1. Двухместный номер. В прайс‐листах, как правило, под этой аббревиатурой обозначается стоимость тура при проживании одного человека в двухместном номере. Реже — цена за номер (например на сайте [www.tez-tour.ru](http://www.tez-tour.com/))
2. Двухспальная кровать.

**Deluxe** — обозначает высокое качество.

**Departure time** — время вылета самолета.

**Discount** — скидки.

**Downtown** — деловой центр города.

**Drinks** — напитки.

**Duplex** — двухуровневый номер в отеле.

**Duty‐free** — магазин беспошлинной продажи в международных аэропортах, морских портах и т. д., где производится торговля потребительскими товарами по ценам, освобожденным от НДС и других сборов. В некоторых странах duty free располагаются также в торговой части города. Продажа товаров иностранцам производится в них по предъявлению паспорта или других удостоверений.

E

**Economy class** — экономический класс.

**Economy hotel** — отель низкой категории.

**Embassy** — посольство.

**English breakfast** — традиционный английский завтрак, включающий в себя ветчину, яйца, соус, помидоры, тосты с джемом, чай или кофе.

**Entrance fee** — входная плата.

**Exchange rate** — курс обмена.

**Excursion, optional** — факутальтивная экскурсия — экскурсия, не включенная в программу, а предоставляемая туристам в свободное от программы время, как правило, за дополнительную плату.

**Expiry date** — дата истечения срока визы.

**Ex.B.** — **extra bed** — дополнительная кровать в номере. Как правило — стоимость третьего взрослого туриста в двухместном номере.

**Extra charge** — чаевые.

F

**FB** — **full board** — питание полный пансион (завтрак + обед + ужин).

**Finger buffet** — «шведский стол», где посетители берут закуску руками.

**First class** — первый класс обслуживания на авиалиниях. Предлагается высокий уровень услуг.

**Flight** — полет, рейс — путь пассажирского транспортного средства, предусмотренный расписанием в одном направлении.

**Folio** — счет за услуги в отеле.

**Free of charge** — беспошлинный ввоз.

G

**Gift shop** — сувенирный магазин.

**Grand Hotel** — распространенное название дорогих, элитных отелей по всему миру, но не гостиничная цепочка.

**Guest — house** — недорогой отель длядлительного проживания, например, студентческое общежитие.

H

**HB** — **half board** — проживание с двухразовым питанием — завтрак + обед или завтрак + ужин.

**Hair dryer** — фен для сушки волос. Обязательная принадлежность в отелях высокой категории.

**High tea** — легкий ранний ужин, обычно состоящий из мяса, салата и фруктов.

**Holiday hotel** — пансионат.

**Honeymoon suite** — люкс для новобрачных.

**Host family** — размещение в семьях.

**Hostel** — недорогая гостиница для молодежи.

**Hotel lido** — отель, расположенный непосредственно на берегу моря или озера.

**Hotel‐club** — закрытая гостиница высокого класса, принадлежащая какому‐либо клубу или обществу. Отель‐клубы часто расположены в загородной зоне.

**Hotel‐resort** — отель‐курорт — отель, расположенный в курортном месте и предлагающий гостям широкий спектр услуг.

**Hotel voucher** — гостиничный ваучер — основной документ для размещения в отеле.

**Hunting** — охота.

I

**Infant** — ребенок возраста менее 2‐х лет. Стоимость проезда не оплачивается.

**Information desk** — справочное бюро — информационная служба в отелях, в аэропортах, на вокзалах.

**Insurance Passport** — страховой полис туриста. Документ, в котором определены все условия страхования.

**Invoice** — счет для оплаты услуг.

J

**Jet doo** — снегоход.

**Jet ski** — водный мотоцикл.

**Junior suite** — большой номер в отеле с совмещенной гостиной и спальней.

K

**Key** — ключ от номера.

**Key cards** — магнитный ключ для гостиничного номера.

**King room** — номер с «королевской кроватью».

**Kitchen** — кухня:

* full — (FK) — полная кухня с холодильником, посудой, микроволновой печью;
* mini — (MK) — мини‐кухня — включает то же самое, что и полная кухня, но меньше по размерам;
* partial — (PK) — кухня, оборудованная частично.

Knock up — будить.

Koshear meal — кошерная пища.

L

**Landing card** — карточка, разрешающая выход из пограничной зоны во время стоянки транспортного средства в порту, аэропорту, на жд вокзале. После возвращения пассажира это разрешение отбирается.

**Lobby** — холл при входе в отель.

**Lower bed** — одноместная кровать с небольшой высотой от пола.

M

**Major hotel** — отель с высоким качеством услуг.

**Maid** — горничная.

**Massage room** — массажный кабинет.

**MAX. All incl.** — в стоимость проживания, как правило, входит все.

**Menu «a la carte»** — меню порционных блюд в ресторане.

**Mini‐bar** — мини‐бар — небольшой бар‐холодильник, установленный в гостиничном номере.

**Motel** — отель для автомобилистов, расположенный на автостраде, как правило, оборудованный гаражом, станцией технического обслуживания, автозаправочной станцией и другими службами, необходимыми автотуристами.

**Mountain view** — номер с видом на горы.

N

**National park** — национальный парк, природный заповедник.

**Night adult** — ночной портье.

**Non smoking rooms** — номера в отеле для некурящих.

O

**Ocean front hotel** — отель с видом непосредственно на океан.

**Ocean view room** — номер с видом на океан.

**One way ticket** — билет в одну сторону.

**Open ticket**,**open segment** — авиабилет с открытой датой.

**Operation** — перечень услуг предоставляемый клиентам.

**Option** — услуги, предлагаемые за дополнительную плату.

**Owner** — владелец, хозяин.

P

**Parador** — замок, реконструированный в отель высокого класса.

**Paragliding** — полеты на парашютах (парапланах) — в горах и над водой с относительно пологих склонов.

**Parascending** — полеты на парашюте за катером или автомобилем на длинном тросе.

**Parking** — парковка, стоянка.

**Parking meter** — счетчик на платной стоянке.

**Pax** (сокр.) — пассажир.

**Pharmacy** — аптека.

**Pool** — бассейн:

* aquamedic — лечебно‐оздоровительный;
* indoor — крытый или внутри отеля;
* heated — on premises — с подогреваемой водой внутри отеля;
* paddle — детский («лягушатник»);
* whirpool — бассейн с волнами.

**Porter** — носильщик.

**Portier** — портье — администратор гостиницы.

**Post‐box** — почтовый ящик.

**Presidential** — президентский номер в отеле , как правило, самый лучший.

**Proof of sufficient funds** — доказательство наличия достаточных средств при въезде в страну.

R

**Rail way cruise** — ж/д круиз.

**Rate of exchange** — обменный курс.

**Reception** — стойка регистрации гостей в отеле.

**Rent a car** — аренда автомобиля.

**RQ** — **request** — запрос на подтверждение какой‐либо услуги.

**Resort** — курорт.

**Resort area** — курортная зона.

**Resort hotels** — отель‐курорт — отель очень высокого класса с широким спектром услуг. Номера обеспечены кофе и чаем.

**Resort of luxury** — фешенебельный курорт.

**Russian speaking guide** — русскоговорящий гид.

**Restaurant** — ресторан:

* alcohol‐free — ресторан, в котором не подают алкогольные напитки;
* chinese — китайский ресторан;
* exotic — ресторан с экзотическими блюдами и интерьером;
* healthy — ресторан диетического питания;
* nature food — ресторан, блюда в котором приготавливаются только из натуральных продуктов;
* seafoods — рыбный ресторан;
* self‐service — ресторан самообслуживания;
* snack — закусочная;
* vegeterian — вегетереанский ресторан.

**Room** — комната, номер в отеле.

**Roomservice 24 hours** — круглосуточное обслуживание клиентов в отеле.

S

**Safari** — туристская поездка с целью охоты или знакомства с местной природой как правило в экзотических странах.

**Safe** — сейф.

**Sailing** — парусный спорт.

**Satellite televison** — спутниковое телевидение.

**Schedule airline** — график полетов, расписание.

**Sea view** — вид на море.

**Seedoo** — водный велосипед.

**Server** — официант.

**SGL** — **single**:

1. Одноместный номер
2. Бронирование тура для одной персоны
3. Одноместная кровать

**Snooker room** — биллиардная.

**Snorkeling** — подводное плавание с дыхательной трубкой и маской.

**Stop sale** — прекращение приема гостей в отель в связи с полной его загрузкой.

**Subaqua** — подводное плавание с аквалангом.

**Suite** — номер отеля из двух комнат, номер люкс.

**Sunshade** — большой зонтик от солнца.

**Superior room** — номер повышенной комфортности.

**Surfing** — серфинг.

**Swedish Board** — шведский стол — свободный выбор неограниченного числа блюд при самообслуживании в ресторане.

**Sweet** — десерт. Синоним — dessert.

**Swim‐suit** — купальник.

T

**Table d «hote»** — меню в ресторане, состоящее из закуски, двух — трёх блюд на выбор и десерта. напитки, как правило, не включены.

**Talasso spa** — талассотерапия — лечебно‐оздоровительные процедуры с использованием морских водорослей и грязи.

**Take away** — ресторан, который предлагает блюда на вынос.

**Ticket** — билет.

**Time of arrival** — время прибытия.

**Time of departure** — время убытия, вылета.

**Time Share** — таймшер — совместное владение недвижимостью с возможностью пользоваться ею для отдыха на протяжении определенного срока, пропорционально денежному взносу. Обычно именуется «собственность на каникулах». Традиционно продаются апартаменты на 4–6 человек. Таймшер, с юридической точки зрения, не является арендой, т. к. права относятся к категории собственности, могут передаваться третьим лицам, служить предметом залога и т. д.

**Tip** — чаевые. Обычно размер чаевых определяется в пределах 10% от суммы счета.

**Tour operator** — оптовая туристская фирма, занимающаяся разработкой туров, их рекламой и сбытом через сеть розничных турагентов.

**Transfer** — трансфер — любая перевозка туриста в соответствии с программой, из аэропорта в отель и обратно.

**Transit** — транзит — проезд через какую‐либо страну с остановкой в ней на не более 24 часов.

**Travel** — путешествие, поездка, туризм.

**Travel map** — туристская карта.

**TRPL — triple** — трехместный номер. В прайс‐листах, как правило, под этой аббревиатурой обозначается стоимость проживания одного человека в трехместном номере (или третьего человека в двухместном номере).

**Twin**:

* Номер в отеле на две персоны с двумя односпальными кроватями
* Две отдельно стоящие кровати

**Twin double** — номер в отеле с двумя двуспальными кроватями.

U

**UP** — проживание с полным пансионом + напитки (в том числе и алкогольные местного производства, входят в стоимость во время питания в ресторане).

**ULTRA All incl.** — то же самое, что и просто All incl. + импортные алкогольные напитки.

**Unspolit** — дикий пляж.

**Upper berth** — верхняя кровать.

V

**Value added tax** — налог на добавленную стоимость. В Европе при выезде из страны возвращается иностранным гражданам.

**Vacant center** — дом отдыха.

**View** — вид из номера в отеле:

* sea — вид на море;
* garden — вид на сад;
* mountain — вид на горы;
* port — вид на порт;
* street — вид на улицу.

**Visa** — виза — специальное разрешение соответствующих органов иностранного правительства на въезд, выезд, проживание или проезд через территорию данного государства:

* business — деловая;
* entry — въездная;
* multi‐entry — многократная въездная;
* tourist — туристская;
* transit — транзитная;
* visitor — гостевая.

**Voucher** — ваучер, путевка — документ, удостоверяющий наличие договора между туристом и туристским агентством на оказание услуг.

W

**Waiter**, **waitress** — официант, официантка.

**WC** — туалет.

**Weekend rates** — специальные тарифы на услуги в выходные дни.

X

**Xenophobia** — неприязнь к иностранцам.

Y

**Yacht‐club** — объединение любителей плавания на яхтах.

**Youth hostel** — общежитие для молодежи.

Категории отелей и типы мест расселения

**3\*\*\*; 4\*\*\*\*; 5\*\*\*\*\*** — отели категории три, четыре и пять «звезд».

**HV (Holiday Village)** — клубный отель, представляющий собой комплекс бунгало, бывают HV‐1, HV‐2 клубы 1 и 2 категории, отличаются набором услуг, предоставляемых бесплатно.

**VILLA** — вилла, отдельно стоящий домик, VIP уровня, как правило имеющий преимущество перед другими типами размещения — свой садик, свой бассейн, большую площадь, эксклюзивное месторасположение в отеле, уединенность от других туристов.

**BGLW (bungalo)** — бунгало, отдельная постройка, используемая для размещения туристов, часто предлагается в тропических и южных странах.

**Cabana** — постройка на пляже (или возле бассейна), наподобие бунгало, стоящая отдельно от основного здания и иногда оборудованная как спальня.

**Chalet** — шале, отдельный домик, как правило в горах, состоящий из 2‐х и более комнат.

**Executive floor** — один или несколько этажей в отеле с более высоким уровнем обслуживания, а также с дополнительным набором услуг.

**MB (main building)** — основное здание.

**New Building** — новый корпус.

Категории и типы номеров

**SNGL (single)** — одноместный номер.

**DBL (double)** — двухместный номер с одной большой двуспальной кроватью.

**TWIN (twin)** — двухместный номер с двумя раздельными кроватями.

**TRPL (triple)** — трехместный номер.

**4 PAX (quarter)** — четырехместный номер.

**3 ADL** — пятиместный номер.

**ЕХВ (extra bed)** — дополнительная кровать.

**Balcony Room** — номер с балконом.

**Connected Rooms** — совмещенные номера, имеющие дверь‐проход из одного в другой.

**Duplex** — двухэтажный номер.

**De Luxe** — номера повышенной комфортности, больше площадью, чем superior.

**Family Room** — семейный номер, в который можно поселить от 4 человек, с большой площадью (часто из нескольких комнат).

**Sitting area** — зона для отдыха — часть номера, где располагаются кресла, журнальный столик, иногда также диван.

**Standard** — стандартная комната.

**Studio** — однокомнатный номер больше стандартного, как правило в апартаментах с небольшой кухней, совмещенной с комнатой.

**Suite** — номер повышенной комфортности, как правило — большая комната, имеющая зону для отдыха.

**Mini Suite** — номер улучшенной категории (лучше, чем Superior).

**Junior Suite** — номер повышенной комфортности: обычно большая комфортабельная комната с отгороженным спальным местом, преобразуемым днем в гостиную.

**Senior Suite** — номер повышенной комфортности, как правило двухкомнатный: гостиная и спальня.

**Executive Suite** — как правило, сьют с двумя спальнями.

**King Suite** — «королевский сьют», имеющий 2 спальни, гостиную и комнату для переговоров или рабочий кабинет.

**Superior** — комната большего размера, чем стандартная.

**Honeymoon Room** — номер для молодоженов, с большой кроватью KING SIZE и дополнительным презентом от отеля.

**APT (appartment)** — тип номеров, имеющих помимо зоны проживания, зону, оборудованную кухонным уголком, с набором посуды, электроплитой, чайником, как правило продаются без питания.

Типы размещения в номере

**ADL (adult)** — взрослый.

**INF (Infant)** — ребенок 0–2 лет.

**CHD (child)** — ребенок с 2 до 12 лет, но в ряде отелей до 15–18 лет.

**Baby cot** — детская кровать для ребенка 0–2 года.

**SNGL + INF (single + infant)** − 1 взрослый + ребенок (0–2 лет).

**SNGL + CHD (single + child)** − 1 взрослый + ребенок (2–12 лет).

**DBL + INF** — 2 взрослых + ребенок (0–2 лет).

**DBL + CHD** — 2 взрослых + ребенок (2–12 лет).

**DBL + ЕХВ** — 2 взрослых + З‐й взрослый на дополнительной кровати.

**DBL+ 2 CHD (2–6)** — двое взрослых в двухместном номере + 2 детей от 2–6 лет.

**2 ADL + 2 CHD (2–6) (2–12)** — 2 взрослых + 2 детей в возрасте от (первый от 2–6 лет, второй от 6–12 лет).

**2 ADL + 2 CHD (6–12)** — 2 взрослых + 2 детей от 6–12 лет.

**TRPL + 1 CHD (2–6)** — трехместный + ребенок от 2–6 лет.

**2 ADL + 1 CHD (2–12)** — трехместный + ребенок от 6–12 лет.

**3 ADL + 2 CHD (2–6)** — трехместный + двое детей 2–6 лет.

**3 ADL + INF (0-2) + CHD (3–6)** — трехместный + 2 детей: первый ребенок до 3 лет, второй 3–6 лет.

**3 PAX + 1 CHD (2–5)** — четырехместный + 1 ребенок 2–5 лет.

**ВО (bed only)** — размещение без питания.

**1 BDRM** — апартаменты с одной спальней.

**2 BDRM** — апартаменты с двумя спальнями.

Типы кроватей

**DBL** — двухместный номер с одной большой двуспальной кроватью.

**Kingsize Bed** — «королевская кровать» шириной более 180–220 см.

**Queensize Bed** — «королевская кровать» шириной 150–180 см.

**TWIN** — двухместный номер с двумя раздельными кроватями.

Типы видов из окон номеров

**ROH (run of the house)** — размещение в отеле без уточнения типа номера и вида из окна.

**BV (Beach view)** — вид на пляж.

**CV (City view)** — вид на город.

**DV (Dune view)** — вид на песчаные дюны.

**GV (Garden view)** — вид на сад.

**LV (Land view)** — вид на окрестности.

**MV (Mountain view)** — вид на горы.

**OV (Ocean view)** — вид на океан.

**PV (Pool view)** — вид на бассейн.

**RV (River view)** — вид на реку.

**SF, FV (Sea Front, Front View)** — прямой вид на море.

**SSV (Sea Side view)** — боковой вид на море.

**SV (Sea view)** — вид на море.

**VV (Valley view)** — вид на долину.

Типы питания

**Ер** (нет) — без питания.

**ВО (bed only)** — размещение без питания.

**ВВ (bed & breakfast)** — завтраки.

**Continental breakfast** — легкий завтрак, состоящий из кофе или чая, сока, булочки, масла и джема.

**English breakfast** — полный завтрак, обычно включает в себя фруктовый сок, яичницу с ветчиной, тосты, масло, джем и кофе или чай.

**American breakfast buffet** — аналог континентального завтрака + различные нарезки (колбасы, сыры) и горячие блюда (омлет, сосиски).

**НВ (half board)** — полупансион, завтрак + обед или завтрак + ужин.

**НВ+** — расширенный полупансион.

**FB (full board)** — полный пансион, завтрак + обед + ужин.

**FB+** — расширенный полный пансион с напитками местного производства во время еды.

**Mini ALL (mini all inclusive)** — полный пансион с напитками местного производства не только во время еды, но в ограниченном количестве (как правило пиво, вино).

**ALL (all inclusive)** — питание в течение дня, включая напитки (в том числе спиртные) местного производства в неограниченном количестве.

**ULTRA ALL INC (ultra all inclusive)** — питание в течение дня, включая напитки импортного производства (в том числе спиртные) + дополнительные услуги на усмотрение администрации отеля.

ULTRA ALL INC разновидности: elegance all inc, VIP all inc, super all inc, deluxe all Inc, VC all inc, superior all inc, mega all inc, superior all inc VIP service, royal class all inc, ultra deluxe all inc, extended all inc, excellent all inc, max all inc, high class all inc imperial all inc.

**A‐LA CARTE** — меню, в котором каждое блюдо указано со своей отдельной ценой.

**MENU** — питание по меню — ограниченное число блюд из меню, как правило, на ужине, на выбор (салат овощной или мясной, рыба или мясо).